

欧|亚|历|史|文|化|文|库

知名专家选集

“十二五”国家重点图书出版规划项目
国家出版基金资助项目

总策划
张余胜

西域文史论稿



丛书主编 余太山
耿世民 著

兰州大学出版社



欧亚历史文化文库

总策划 张余胜
兰州大学出版社



西域文史论稿

丛书主编 余太山
耿世民 著



图书在版编目(CIP)数据

西域文史论稿 / 耿世民著. —兰州: 兰州大学出版社, 2011. 12

(欧亚历史文化文库 / 余太山主编)

ISBN 978-7-311-03773-4

I. ①西… II. ①耿… III. ①西域—文史资料 IV. ①K294.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 256846 号

总 策 划 张余胜

书 名	西域文史论稿
丛书主编	余太山
作 者	耿世民 著
出版发行	兰州大学出版社 (地址: 兰州市天水南路 222 号 730000)
电 话	0931-8912613(总编办公室) 0931-8617156(营销中心) 0931-8914298(读者服务部)
网 址	http://www.onbook.com.cn
电子信箱	press@lzu.edu.cn
印 刷	兰州人民印刷厂
开 本	700mm×1000mm 1/16
印 张	34.25
字 数	461 千
版 次	2012 年 1 月第 1 版
印 次	2012 年 1 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-311-03773-4
定 价	100.00 元

(图书若有破损、缺页、掉页可随时与本社联系)

《欧亚历史文化文库》学术委员会

主 任

陈高华

委员 (按拼音顺序)

定宜庄	韩 昇	华 涛	蓝 琪
李锦绣	李勤璞	厉 声	林梅村
林悟殊	刘欣如	刘迎胜	卢向前
罗 丰	马小鹤	梅维恒	牛汝极
潘志平	荣新江	芮传明	沈卫荣
汪受宽	王邦维	王冀青	王 珣
王希隆	王 欣	魏存成	徐文堪
杨 军	于志勇	郑炳林	

《欧亚历史文化文库》出版委员会

主 任

张余胜

副主任

管钰年 李玉政 汪晓军 袁爱华

赵 莉 文斌虎 马永强

委 员(按拼音顺序)

崔 明 郝春喜 柯肃成 雷鸿昌

雷永林 李连斌 李兴民 梁 辉

刘 伟 卢旺存 罗和平 饶 慧

施援平 孙 伟 王世英 王永强

夏 玲 邢 玮 张东林

出版说明

随着 20 世纪以来联系地、整体地看待世界和事物的系统科学理念的深入人心，人文社会学科也出现了整合的趋势，融东北亚、北亚、中亚和中、东欧历史文化研究于一炉的内陆欧亚学于是应运而生。时至今日，内陆欧亚学研究取得的成果已成为人类不可多得的宝贵财富。

当下，日益高涨的全球化和区域化呼声，既要求世界范围内的广泛合作，也强调区域内的协调发展。我国作为内陆欧亚的大国之一，加之 20 世纪末欧亚大陆桥再度开通，深入开展内陆欧亚历史文化的研究已是责无旁贷；而为改革开放的深入和中国特色社会主义建设创造有利周边环境的需要，亦使得内陆欧亚历史文化研究的现实意义更为突出和迫切。因此，将针对古代活动于内陆欧亚这一广泛区域的诸民族的历史文化研究成果呈现给广大的读者，不仅是实现当今该地区各国共赢的历史基础，也是这一地区各族人民共同进步与发展的需求。

甘肃作为古代西北丝绸之路的必经之地与重要组

成部分,历史上曾经是草原文明与农耕文明交汇的锋面,是多民族历史文化交融的历史舞台,世界几大文明(希腊—罗马文明、阿拉伯—波斯文明、印度文明和中华文明)在此交汇、碰撞,域内多民族文化在此融合。同时,甘肃也是现代欧亚大陆桥的必经之地与重要组成部分,是现代内陆欧亚商贸流通、文化交流的主要通道。

基于上述考虑,甘肃省新闻出版局将这套《欧亚历史文化文库》确定为2009—2012年重点出版项目,依此展开甘版图书的品牌建设,确实是既有眼光,亦有气魄的。

丛书主编余太山先生出于对自己耕耘了大半辈子的学科的热爱与执著,联络、组织这个领域国内外的知名专家和学者,把他们的研究成果呈现给了各位读者,其兢兢业业、如临如履的工作态度,令人感动。谨在此表示我们的谢意。

出版《欧亚历史文化文库》这样一套书,对于我们这样一个立足学术与教育出版的出版社来说,既是机遇,也是挑战。我们本着重点图书重点做的原则,严格于每一个环节和过程,力争不负作者、对得起读者。

我们更希望通过这套丛书的出版,使我们的学术出版在这个领域里与学界的发展相偕相伴,这是我们的理想,是我们的不懈追求。当然,我们最根本的目的,是向读者提交一份出色的答卷。

我们期待着读者的回声。

总序

本文库所称“欧亚”(Eurasia)是指内陆欧亚,这是一个地理概念。其范围大致东起黑龙江、松花江流域,西抵多瑙河、伏尔加河流域,具体而言除中欧和东欧外,主要包括我国东三省、内蒙古自治区、新疆维吾尔自治区,以及蒙古高原、西伯利亚、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、土库曼斯坦、塔吉克斯坦、阿富汗斯坦、巴基斯坦和西北印度。其核心地带即所谓欧亚草原(Eurasian Steppes)。

内陆欧亚历史文化研究的对象主要是历史上活动于欧亚草原及其周邻地区(我国甘肃、宁夏、青海、西藏,以及小亚、伊朗、阿拉伯、印度、日本、朝鲜乃至西欧、北非等地)的诸民族本身,及其与世界其他地区在经济、政治、文化各方面的交流和交涉。由于内陆欧亚自然地理环境的特殊性,其历史文化呈现出鲜明的特色。

内陆欧亚历史文化研究是世界历史文化研究中不可或缺的组成部分,东亚、西亚、南亚以及欧洲、美洲历史文化上的许多疑难问题,都必须通过加强内陆欧亚历史文化的研究,特别是将内陆欧亚历史文化视做一个整

体加以研究,才能获得确解。

中国作为内陆欧亚的大国,其历史进程从一开始就和内陆欧亚有千丝万缕的联系。我们只要注意到历代王朝的创建者中有一半以上有内陆欧亚渊源就不难理解这一点了。可以说,今后中国史研究要有大的突破,在很大程度上有待于内陆欧亚史研究的进展。

古代内陆欧亚对于古代中外关系史的发展具有不同寻常的意义。古代中国与位于它东北、西北和北方,乃至西北次大陆的国家 and 地区的关系,无疑是古代中外关系史最主要的篇章,而只有通过研究内陆欧亚史,才能真正把握之。

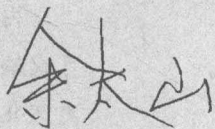
内陆欧亚历史文化研究既饶有学术趣味,也是加深睦邻关系,为改革开放和建设有中国特色的社会主义创造有利周边环境的需要,因而亦具有重要的现实政治意义。由此可见,我国深入开展内陆欧亚历史文化的研究责无旁贷。

为了联合全国内陆欧亚学的研究力量,更好地建设和发展内陆欧亚学这一新学科,繁荣社会主义文化,适应打造学术精品的战略要求,在深思熟虑和广泛征求意见后,我们决定编辑出版这套《欧亚历史文化文库》。

本文库所收大别为三类:一,研究专著;二,译著;三,知识性丛书。其中,研究专著旨在收辑有关诸课题的各种研究成果;译著旨在介绍国外学术界高质量的研究专著;知识性丛书收辑有关的通俗读物。不言而喻,这三类著作对于一个学科的发展都是不可或缺的。

构建和发展中国的内陆欧亚学,任重道远。衷心希望全国各族学者共同努力,一起推进内陆欧亚研究的发展。愿本文库有蓬勃的生命力,拥有越来越多的作者和读者。

最后,甘肃省新闻出版局支持这一文库编辑出版,确实需要眼光和魄力,特此致敬、致谢。



2010年6月30日

目录

- 1 我与维吾尔学 / 1
- 2 阿尔泰共同语与匈奴语 / 11
 - 2.1 阿尔泰共同语 / 11
 - 2.2 阿尔泰比较语言学研究 / 13
 - 2.3 关于匈奴和匈人(Hun)及其语言问题 / 15
- 3 突厥汗国(552—745年) / 20
 - 3.1 突厥的起源 / 20
 - 3.2 突厥汗国的形成和分裂 / 22
 - 3.3 第二突厥汗国 / 28
 - 3.4 突厥汗国的社会制度和文化 / 32
- 4 古代突厥文碑铭的发现和解读研究 / 36
- 5 丹麦学者汤姆森与古代突厥文字母解读 / 55
- 6 古代塔里木盆地文化述略 / 62
 - 6.1 绿洲间的交流 / 63
 - 6.2 与周围地区的关系 / 63
 - 6.3 塔里木盆地的交通路 / 65

- 6.4 文化的状况 / 66
- 6.5 东西文化的接触 / 67
- 6.6 外来文化与土著居民 / 70
- 6.7 古代文化的衰落 / 71
- 6.8 西域探险和考古学 / 72
- 7 新疆古代民族语文的发现和研究的 / 74
 - 7.1 新疆古代民族语文的发现 / 75
 - 7.2 新疆古代民族语文的研究 / 81
- 8 论对汉唐时期新疆塔里木盆地古代民族与语文的研究 / 91
 - 8.1 吐火罗语(吐火罗学, Tucharology) / 91
 - 8.2 和田/于阗塞语(和田塞学, Khotan-Saka Studies) / 96
 - 8.3 开展古代西域语文学研究的意义 / 98
- 9 古代车师—焉耆、龟兹语
 - “吐火罗语”的发现与研究 / 100
 - 9.1 资料 / 101
 - 9.2 关于“吐火罗”名称 / 105
 - 9.3 语言 / 108
 - 9.4 简短的结语 / 111
- 10 吐火罗人及其语言 / 115
- 11 古代和田塞语 / 120
- 12 古代新疆塔里木盆地民族和语言考 / 122
 - 12.1 甲种吐火罗语的(自己)命名问题 / 122
 - 12.2 Twɣry: 甲种吐火罗语别的(外部)称呼问题 / 127

- 12.3 关于Kucha(库车)一名 / 133
- 12.4 K^ucañne işcake / 134
- 12.5 谁是SAKA-RAJĀ(塞王)? / 135
- 12.6 结语 / 135
- 13 若干古代突厥语的考释 / 137
 - 13.1 qid- / 137
 - 13.2 älp / 139
 - 13.3 kiyeli / 140
- 14 高昌回鹘王国 / 142
- 15 试论塔里木盆地民族的融合和
近代维吾尔族的形成 / 150
 - 15.1 回鹘西迁前塔里木盆地的一般
情况 / 150
 - 15.2 回鹘西迁后塔里木盆地民族的融合
及现代维吾尔族的形成 / 153
- 16 中国吐鲁番、敦煌出土回鹘文献
研究 / 162
 - 16.1 历史背景 / 162
 - 16.2 对回鹘文献的研究 / 168
- 17 唆里迷考 / 175
 - 17.1 唆里迷一名的提出经过 / 176
 - 17.2 前人对唆里迷一名的研究 / 181
 - 17.3 唆里迷当在焉耆的佐证 / 186
- 18 中国近年来关于摩尼教的研究 / 192
 - 18.1 新疆地区新的考古发现和对回鹘
摩尼教、摩尼教文献的研究 / 193

- 18.2 内地新的摩尼教遗址和文物的发现 / 195
- 19 回鹘文摩尼教寺院文书初释 / 198
 - 19.1 摩尼教及其传入回鹘地区 / 198
 - 19.2 回鹘文摩尼教寺院文书的释读 / 199
- 20 一件吐鲁番出土摩尼教寺院被毁文书的研究 / 224
- 21 回鹘文主要文献及其研究情况 / 229
 - 21.1 回鹘文的来源及其影响 / 230
 - 21.2 回鹘文文献研究简况 / 231
 - 21.3 现存主要回鹘文文献 / 234
- 22 维吾尔佛教文献 / 239
 - 22.1 佛教及其基本教义 / 239
 - 22.2 佛教在印度境外和新疆的传布 / 241
 - 22.3 维吾尔(回鹘)佛教文献的发现和
研究 / 246
 - 22.4 回鹘文主要佛教文献 / 253
- 23 古代维吾尔语说唱文学
《弥勒会见记》 / 271
- 24 回鹘文“大元肃州路也可达鲁花赤
世袭之碑”译释 / 281
 - 24.1 碑文的发现及其意义 / 281
 - 24.2 碑文的释读 / 285
- 25 回鹘文《大白莲社经》残卷研究 / 293
- 26 回鹘文《八十华严》残经研究(续) / 303

- 27 扬州景教碑研究 / 322
 - 27.1 景教在突厥人中的传播 / 322
 - 27.2 扬州景教碑的发现 / 324
 - 27.3 扬州景教碑的释读 / 327
 - 27.4 注释 / 329
- 28 喀喇汗王朝与喀什噶里的
《突厥语词典》 / 331
- 29 察哈台语文献述略 / 343
 - 29.1 15世纪 / 344
 - 29.2 16世纪 / 356
 - 29.3 17—18世纪 / 358
 - 29.4 19世纪 / 361
- 30 试论维吾尔语书面语的发展 / 362
 - 30.1 古代维吾尔语书面语的特点 / 362
 - 30.2 西迁后中古维吾尔语书面语的
特点 / 364
 - 30.3 近代维吾尔语书面语的特点 / 370
 - 30.4 结束语 / 373
- 31 现代维吾尔语及其研究 / 375
- 32 金帐汗国(哈萨克历史研究) / 382
- 33 金帐汗国克普恰克哈萨克语文献研究(一)
——《库曼语汇集》 / 389
- 34 金帐汗国克普恰克哈萨克语文献研究(二)
——《乌古斯可汗传说》 / 398

35	金帐汗国克普恰克哈萨克语文献研究(三) ——《爱情书》等 / 406
35.1	《爱情书》 / 406
35.2	《蔷薇园》 / 408
35.3	《天堂之路》 / 411
35.4	其他作品 / 412
35.5	金帐汗国的敕令 / 413
36	哈萨克族的语言和文字 / 420
37	试论中国哈萨克语方言的划分 / 431
38	哈萨克文化述略 / 437
39	维吾尔学大师葛玛丽(Annemarie von Gabain)教授逝世10周年 / 448
40	德国的吐鲁番学研究 / 455
41	法国的维吾尔学 / 466
	耿世民教授简介及著作目录 / 475
	主要参考书目录 / 500
	索引 / 513

1 我与维吾尔学

维吾尔学包含的内容很广泛,它不仅指对古、今维吾尔族的语言、文字的研究,也包括诸如维吾尔族的历史、文化、宗教、民俗、神话等方面的研究。近些年来更趋向于包括考古学、人种学、分子生物学(DNA)、纺织学、冶金学等方面的综合研究。总之,维吾尔学在西方已有近二百年的历史,而在我国只是在新中国成立后,特别是近二三十年才有较大的发展。

我虽在名校北大学习,但教我现代维吾尔语的老师李森、郭应德二位先生都是普通教师(李先生当时任讲师,郭先生任助教)。系主任季羨林教授虽为名家,但与我无缘。所以我走的是另外一条道路,即俗话说的“师傅领进门,修行在个人”。我的治学经历或许对我国另一部分年轻学人有些启迪作用,所以我写下了这篇带有回忆性的文字。

我1948年高中毕业,先在上海震旦大学(L'universite de l'aurore)医学院预备科学了一年法语(因中学学的是英语),1949年夏考入北京大学东语系。因病我直到1949年10月1日后才报到入学。当时系主任季羨林对我说,我报考的印度语专业名额已满,让我选学其他专业。因我懂法语,他建议我学越南语,但我自己选了维吾尔语。这时候李、郭二位老师刚从前中央大学(现南京大学)边政系到了北京大学东语系。我的选择完全出于偶然和仅凭个人的直觉。当时我连维吾尔语属突厥语都不知道,更谈不上什么突厥学/维吾尔学了。李森先生因出生在新疆喀什,所以维吾尔语实际就是他的母语,说得非常流利。听说由于当时新疆教育发展条件的限制(新疆学院——现新疆大学的前身,成立于1935年),他只受过简易师范教育。他虽然维吾尔语说、写都很好,但不大懂语法。记得当时是请民族出版社的木提义(Ibrahim Mutiyi)先生讲授维吾尔语法(木先生曾在20世纪30年代在乌兹别克斯坦首府塔什干中亚大学法律系留过学)。另外我对维吾尔语法的了解和

掌握还通过阅读英文的土耳其语(与维吾尔语有较近的亲属关系)语法书籍获得。在1952年春去新疆参加土地改革运动之前,我被调去参加李安东事件的法文翻译工作约半年。

1952年春,我们去新疆伊犁地区实习并参加减租反霸工作。整个夏季在乌鲁木齐参加新疆分局党校举办的土地改革训练班。当年秋天我被派到北疆塔城地区额敏县参加土改。因那里是哈萨克族聚居区,我不得不学习哈萨克语。哈语虽与维吾尔语同属于突厥语,但它们之间的差别还是不小的(大概相当于北京话和上海话之间的差别)。1953年夏我回到中央民族学院(民大前身,1952年夏全国高等院校调整时,北大维吾尔语专业被合并到民院)。当时任民院教务长的尹遇然同志让我和其他二位哈族老师一起在民族语文系第三教室内建立了哈萨克语文教学小组,从此开始了我和哈萨克语文教学和研究的缘分。

维吾尔语和哈萨克语都属于阿尔泰语系中的突厥语族(前者属葛逻禄—维吾尔语支,后者属克普恰克语支)。古代突厥文为我国历史上曾活动在蒙古草原的突厥汗国(552—744年)、回鹘汗国(744—840年)使用的文字。这种文字因外形与古代日耳曼民族使用的如尼(Rune)文相似,所以也称古代突厥如尼文。又因其主要碑铭在蒙古鄂尔浑(Orkhon)河流域发现,所以也称古代鄂尔浑文。19世纪末以来又在新疆吐鲁番等地出土了大量用回鹘文、摩尼文、叙利亚文、婆罗米文写成的属于高昌(吐鲁番古名)回鹘王国(约850—1250年)时期的各种写本。这些碑铭和写本是我们研究古代突厥和古代回鹘语言、历史、经济和文化的重要材料。从19世纪末丹麦学者汤姆森解读古代突厥文字母到20世纪50年代,已过去半个多世纪。在此期间,国外先后刊布了古代突厥碑文和写本的德、法、俄、英、日、土耳其等文本,而我国尚无从原文直接翻译的汉文本问世(当时只有从英、德文转译的不完全的译文),对回鹘文献的研究更是处于空白状态。

20世纪50年代中期,我在一次偶然的的机会中接触到德国著名古代突厥语文学大师葛玛丽(Annemarie von Gabain)的《古代突厥语